



豊明市国際交流協会《ティラ》



Toyoake International Relations Association

豊明市国際交流協会 機関紙 Vol.15, 15 Dec. 1999

豊明市国際交流協会事務局(豊明市役所企画課内) TEL 0562-92-8318

第 15 号

### 5周年記念事業



オーストラリア アンケート



フラワーアレンジメント



オーストラリア領事  
イアン・ブレイジア氏  
講演会

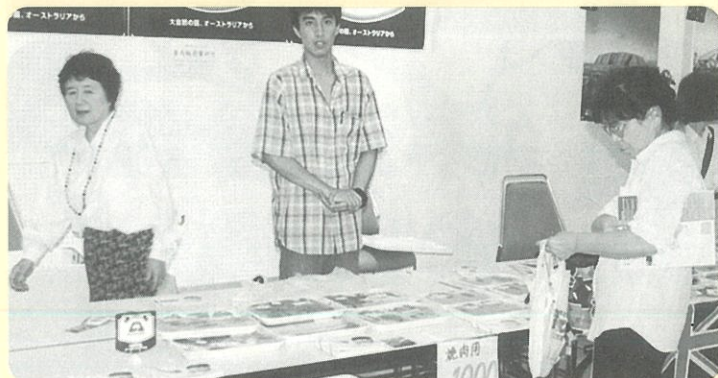
豊明市国際交流協会設立5周年記念事業  
**「オーストラリアフェスティバル」**  
 小ホール 午前10時  
 記念講演会 オーストラリア領事 イアン・ブレイジア氏  
 帰国報告会 中学生オーストラリア派遣団 中央・ロシア親善交流会  
 キヤラリー 午後一時  
 物産展 ブーメラン作り フラワーアレンジメント他  
 主催 豊明市国際交流協会  
 後援 豊明市・豊明市教育委員会・オーストラリア領事館  
 豊明市国際交流協会 中田新聞社



星城高校ブラスバンド



小中高 交流コーナー



オーストラリア物産展



ブーメラン作り

# 5周年記念事業

## オーストラリア・フェスティバルに参加して

先日、9月23日に、豊明市国際交流協会5周年記念式典に参加させていただき、ボランティア活動に加わることができたことを嬉しく思っています。思い返せば、5年前の発足後初めて受けたホームステイの受け入れボランティアをきっかけに、今日に至るまで、ホームステイボランティア、語学ボランティアと、細々ながらこの協会に関わらせていただけてきました。こんな細々としか加わっていない私ですが、気さくでアットホームな他のボランティアの方や、運営に携わっていらっしゃる方が、一生懸命活動されているからこそ、こうして続けてこられたのだと思っています。

今年、世界では、トルコ地震、台湾地震、インドを襲ったハリケーンなどで多くの人々が被害を受けました。今後は、TIRAを通して、少しでも地球人としてのボランティア活動ができればと、夢は広がります。

(語学ポ・岡田早希子)

昨今では国際交流、ボランティアという言葉もすっかり耳なれてまいりました。しかし具体的にと問われると考えてしまいます。そこで5周年の行事に参加させて戴きました。

この度は、オーストラリア・フェスティバル等で送って戴いた資料や打合せ会で、内容の多彩さやボランティアとして多数の方が参加していらっしゃるのに感心致しました。

豊明はオーストラリアとの交流も学校を通して前から親睦を深めている様子を知り、オーストラリアへの興味や理解が芽生えてまいりました。

前日は舞台の花を活けさせて戴きました。当日の午前中は受付、午後はギャラリーでフラワーアレンジ教室のボランティアをさせて戴きました。

用意した20杯の花材も、またたくまに出て来られ

たお客様が一生懸命アレンジを完成させ嬉しそうに持ち帰られる姿にしみじみ幸せを感じました。

となりでなさったブーメランコーナーから時々ブーメランが飛んで来たり子供の歓声に安らぎ、にぎやかな一刻でした。

夕食には買って帰ったオーギービーフやワインが疲れを癒してくれ、楽しい一日を過ごさせて戴き感謝致して居ります。

知らない世界を先づ知る事の大切さと出来る事をやらせて貰ったの満足感が最高でした。これが国際交流、ボランティアの原点の様な気がしてまいりました。

貴重な場を戴き役員さん始め関係者の方々に心より御礼申し上げます。

(日本文化紹介ポ  
・荒川洋子)

豪の領事が異文化  
なレテームに講演  
豊明でフェス  
オーストラリアフェス  
ティバルが二十三日、豊明市  
西川町の同市文化会館で開  
かれ、オーストラリア領事  
の講演などがあつた。

同市国際交流協会が設立  
五周年を記念して主催。七  
年前からオーストラリアへ  
中学生を派遣するなどつ  
ながりが深いことから、さ  
らに同国を知ろうと開い  
た。市民約二百人が参加し  
た。

名古屋にあるオーストラ  
リア領事館  
のイアン・  
フレイシア  
領事の写真  
が両国の文化、社会を比  
較しながらお互いが学べ  
る気質に変わっていった経  
緯を挙げ二〇〇五年の愛  
知万博を、設備がすばらし  
いだけの見せかけに終わら  
せないでと、異文化の理  
解と自分自身を深めること  
を訴えていた。



同市国際交流協会が設立  
五周年を記念して主催。七  
年前からオーストラリアへ  
中学生を派遣するなどつ  
ながりが深いことから、さ  
らに同国を知ろうと開い  
た。市民約二百人が参加し  
た。

や制度に現れている障壁を  
指摘した。  
一九八八年にブリスベ  
ーンで万博が開かれ、外国人  
と交流する中からこの地の  
人たちが異文化を受け入れ  
る気質に変わっていった経  
緯を挙げ二〇〇五年の愛  
知万博を、設備がすばらし  
いだけの見せかけに終わら  
せないでと、異文化の理  
解と自分自身を深めること  
を訴えていた。

中日新聞▶  
9/24



(メントンガールズグラマースクールのみなさん)



## 夏まつり

昨年からの仕事が終わった今年は予てより興味のあった国際交流に参加してみようと思入会した次第である。各種行事の中の一つ夏まつりが8月7・8の2日間、中央公園で行なわれた。初参加の私は少々戸惑いながらも、店頭で並ぶお客さんの対応で、いっばしの定員であるかのようなやり取りに我ながらビックリ。忙しい中にも充実した疲労感で幕を閉じた。実行するまでにはミーティング、仕入れなど下準備はあるがこれも又楽しい。お互いの忙しい毎日の中で最少限で行うなど考えさせられる所もあった。まだ一通りの行事に参加した訳ではないので新鮮な目ですべてを見る事ができる。これからも時間の許す限りボランティア精神旺盛であれと自分に言い聞かせている。

(事業ボ・青木泰子)



## 救援衣料

11月14日、アフリカへの救援衣料のボランティアに参加しました。

スタッフの宣伝が効を奏したのか、思ったより質のよい、たくさんの夏物衣料が寄せられました。どんな人達がこの衣料を着て下さるのかと想像しながら一つ一つ種類分けしてダンボール箱に詰めていくのも結構楽しい仕事でした。

「アフリカの子供が日本の学校の名前が付いた体操服を着ていたそうですよ」と、ボランティアの仲間が話していました。その話を聞いて、裸足で走り回る貧しい子供達に、それが何であれ、間違いなく届いているんだと確信できてホッとしました。

また、スタッフの一人が、「ベビー服はダンボール箱に入れなくて下さい」と「なぜですか」の問いに、「あちらでは乳児は裸で育てます。抱くときは布切れに包んで抱くのですよ」、「子供服は小さい方が喜ばれます。栄養失調で子供達はみんな小さいんです」と、目頭の熱くなる思いをおさえて、布ボコリにむせながら一枚一枚衣料をダンボール箱に詰めました。

アフリカまで、ダンボール一箱3,500円の送料がかかります。衣料と共に、皆様から寄せられた寄付金が送料に当てられます。

衣料を提供し、寄付をしていただいた皆様の温かな気持ち、スタッフの陰の力、そしてボランティアの手の温もりを、衣料と共に一杯詰め込んだダンボール箱46個は、やがて遠い遠いアフリカの地へ向けて旅立っていきます。

(事業ボ・可知栄子)



# 救援衣料 活動報告

衣料提供数：段ボール46箱  
(衣料品約1,800点)

輸送費寄付金：118,141円

衣料提供先：アフリカ マリ共和国

※個人協力の他、豊明ライオンズクラブ、栄中学校生徒会、民生児童委員の方々から御協力頂きました。たくさんの善意をありがとうございました。

※夏まつりでの募金12,227円は輸送費に充てさせていただきました。

# 世界の料理教室

## 韓国料理編

講師 大林アンナさん  
河野 允子さん

最近注目されているアジア料理の中でも、韓国料理という事で、辛い物好きの私は迷わず応募しました。今回教えて頂いた料理は、あんこうの蒸し物、焼肉、きゅうりの即席キムチ。まず感じたのは韓国料理は調味料が命!!という事。特に唐辛子とにんにく、ごま油は欠かせない。量も半端じゃない!!という事。そこにしょう油、酒、みりん等で調節する辺りは和風料理と変わらないけど…。でもおもしろいと思ったのは、同じ調味料が入っていても料理の味がそれぞれ違った事。特に焼肉になし汁が入って想像とは全く違い、甘口で意外でした。さすがにキムチは手が染まるんじゃないかと思うぐらい唐辛子が入って辛かった。でも先生は「うん、この位ね、おいしい。」「……。」さすが

本場の舌は違う!! だけど皆くせになる味で、必ずまた作ろうと思いました。

これからも、もっと各国の料理を勉強してレポーターを増やしたいので、また参加したいと思います。先生おいしい料理を教えて下さってありがとうございました。(中山奈緒美)

韓国では、食器は手で持ちません。ごはんもおかずも卓上に置いたまま器から匙を使ってすくい箸は何かをつかむ時だけに使います。食事の間匙はつねに器の中に入れておき、卓上に置くのは、食事の終了を意味します。



## LANGUAGE ROOM

# ABCDEF 英会話教室 GHIJKL MNOPQRSTU VWXYZ

友達が、仕事の関係で中国語の勉強を始めました。会うたびに今は「ここを習っているのよ」と、とてもいきいきとして楽しそうです。

私も何か習いたいと思い、4月からラジオで基礎英語を聞き始めました。

そんな時、広報で参加者募集の記事をみつけ応募しました。

第1回目は、とても不安でした。どんな人がくるんだろう、他の人がみんなペラペラだったらどうしよう、ついていけるだろうか。

マイケル先生から私のクラスでは、ENGLISH

ONLY. NO JAPANESE.ですと言われ、ますます緊張してしまいました。

ところが、第2回、第3回と学生時代の授業と違い、歩きながら・動きながら・握手しながら……、音楽・カード・ベル・ビーチボールを使いゲームをしながらだんだんマイケル先生のペースにはまり、年齢も職業もさまざまな人達といっしょに、今はとても楽しいです。

テストのための英語が、会話のための英語に少しづつ近づいたような気がします。何年かかっても60歳になっても70歳になっても少しづつ新しい事を、学んでいけたらと思っています。(HIDEMI KATO)

## LANGUAGE ROOM

## あすいうせね 日本語教室 てんげんさ

## ●台湾と日本の家庭の違い●

私は小さい頃から台湾人のひとりとして、自分の夢を持ち、結婚後もその夢を追いかける仕事をするを、いつも考えていました。なぜかという日本と違い、台湾では、結婚後も仕事を続けるのが、あたりまえの環境でした。そのために、高校・大学とバレエ専門で勉強し、ダンサーになり、バレエ教室をやりたいと思っていました。それがなにかの縁でいまの主人と出会い、国際結婚をして、日本で生活を始めたら、その環境の違いにびっくりしました。日本の主婦は、ほとんどの人が専業主婦で家庭を守り、子供と主人の帰りを待って、「ただいま、お帰りなさい」というすごく愛情のこもった姿をみて、台湾にない素晴らしい環境と思い、私もそういう環境の中で、子供にやさしさのある母親になりたいと思いました。

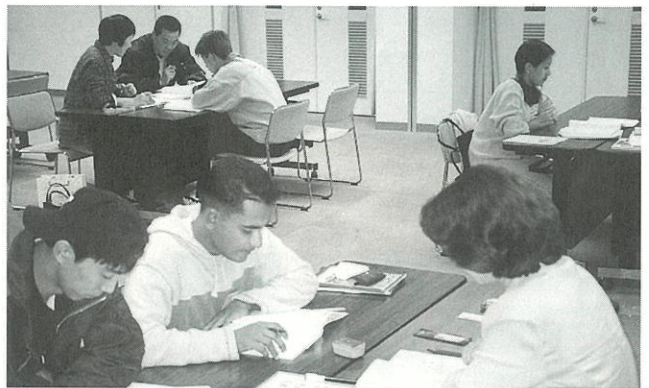
台湾では、ほとんどの人が、夫婦共働で子供は学校がおわるとそのまま塾のほうにいき、そこで勉強しながら、親の帰りを待つという毎日です。子供にとって、親の愛はどこの国もいっしょだと思いますが、子供にとれば母親が家で「お帰りなさい」と言って待ってい

ることは一番の嬉しさだと思います。

また、日本では休みの日、弁当を作り、公園や山に出かけ、自然の中で手作りの弁当を食べ、いっしょにあそび、一日をたのしくすごします。休みのすごしかたも台湾では大きく違い、手作り弁当はほとんどなく、外で弁当を買うか、外食になり、親と子の触れあいがまったく違います。

私は今考えると台湾に住んでいた頃は、その形が、ふつうと思いましたが今の生活の中では、母と子の触れあいでは、日本の形は非常にいい形であると思い、今私もそういう母親になれるように努力しています。

フルヤマスーイン  
(古山素英)



## INTERNATIONAL RELATIONS



## ニイハオ！ だより



ニイハオ！

TIRA5周年おめでとうございます。

中国も、10月1日建国50周年を迎えました。当日は各地で祝賀イベントが開かれました。連休になったので、旅行に出かけた人も多かったようですが、外国人にとっても絶好の観光シーズンで見事に重なってしまい、西安も日本で言う京都のような観光地なのでとても混んでにぎやかでした。

今年の冬は、例年になく暖かくまだ氷点下には達していませんが火鍋（ホーグオ）という鍋料理がおいし

いシーズンになりました。中でも、日本にないおもしろい鍋は、鴛火鍋！鍋が真ん中で二つに分かれていて片側は真っ赤な激辛スープ、もう一方は、白いスープになっていて使い分けます。私はもっぱら白しか使いませんが、スタッフは激辛しか使いません。激辛で一回食べてみたのですが辛くてビールばかり飲んでしまい、しかもそのビールが、冬なので冷やしてなくて苦しんでしまって…。ビールが冷やしていないってのは異文化とは言ってもやっぱり冷たいビールが冬でも飲みたい。

(元運営委員・関根啓太)

INFORMATION

《募金協力へのお礼》

国際交流協会設立5周年記念事業の際、台湾大地震の募金活動を行いました。  
募資金額 33,262円は、日本赤十字社愛知県支部を通じて台湾地震救援金口へ送らせていただきました。  
御協力ありがとうございました。

《海外姉妹都市提携についてのアンケート》

集計結果

平成11年9月23日に行なったTIRA創立5周年記念行事の一つとして実施したアンケートの集計結果です。(回答総数 62名)

1 姉妹都市提携を結んだ方がよいと思われますか。

- A. よいと思う。 57名
- B. 思わない。 0名
- C. どちらとも言えない。 5名

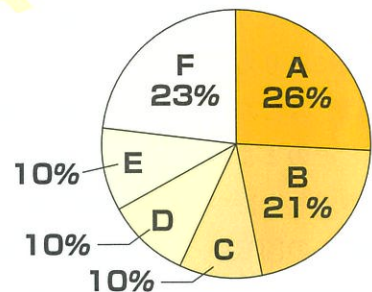
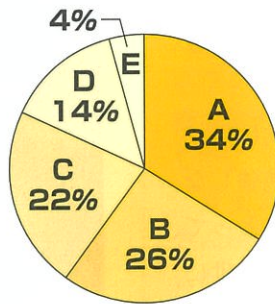
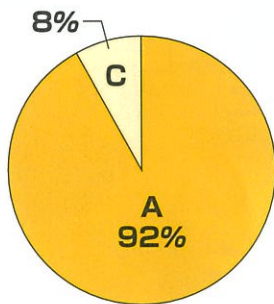
2 提携先として望ましいと思われるのはどこですか。

- A. アジア 24名
- B. 大洋州 19名
- C. ヨーロッパ 16名
- D. 北アメリカ 10名
- E. その他 3名

3 具体的な国があれば記入してください。

- A. オーストラリア 11名
- B. 中国 9名
- C. ニュージーランド 4名
- D. カナダ 4名
- E. フランス 4名
- F. その他 10名

(ドイツ、韓国、フィリピン、タイ、イギリス、スイス、オランダ、フィンランド)



RECRUIT

I. TIRA 会員募集

TIRA は、身近で楽しい国際交流を通して国際理解を深め国際化意識の向上を目指しています。皆様の新規加入をお待ちしております。

年会費	
個人会員 (1口)	2,000円
	1,000円 (18歳以下)
法人会員 (1口)	10,000円
団体会員 (1口)	5,000円

II. ボランティア募集

会員の皆さんに実際に国際交流活動にご参加頂くため、ボランティア登録をお願い致します。現在のボランティアは下記の7種類です。

- ①ホームステイ、ホームビジット
- ②語学 (通訳、翻訳)
- ③事業 (行事)
- ④日本語教室
- ⑤広報
- ⑥国際協力
- ⑦日本文化紹介

編集後記

サンタクロースのおじさんは、1年でいちばん忙しい季節。トルコや台湾、そして世界中で苦しんでいる子ども達にもプレゼントを届けてくれるといいですね。おもちと一緒に平和というプレゼントも添えて……。〈K〉

■ 問い合わせ先

豊明市国際交流協会事務局  
(豊明市役所企画課内)

TEL 0562-92-8318 FAX 0562-92-1141